

DIN EN 1009-5/A1



ICS 73.120; 91.220

Einsprüche bis 2024-02-01
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 1009-5:2021-01

Entwurf**Maschinen für die mechanische Aufbereitung von Mineralien und ähnlichen festen Stoffen –****Sicherheit –****Teil 5: Spezifische Anforderungen für Reinigungs-, Recycling-, Sortier- und Schlamm-Verarbeitungsmaschinen;
Deutsche und Englische Fassung EN 1009-5:2020/prA1:2023**

Machines for mechanical processing of minerals and similar solid materials –
Safety –

Part 5: Specific requirements for cleaning, recycling, sorting and mud treatment machinery;
German and English version EN 1009-5:2020/prA1:2023

Machines pour le traitement mécanique des minéraux et des matières solides similaires –
Sécurité –

Partie 5: Prescriptions spécifiques pour machines de nettoyage, de recyclage et de traitement
des boues;

Version allemande et anglaise EN 1009-5:2020/prA1:2023

Anwendungswarnvermerk

Dieser Entwurf mit Erscheinungsdatum 2023-12-01 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil das beabsichtigte Dokument von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nam@vdma.org möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM), 60498 Frankfurt am Main, Postfach 71 08 64 oder Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main.

Es wird gebeten, mit den Kommentaren zu diesem Entwurf jegliche relevanten Patentrechte, die bekannt sind, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 17 Seiten

DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM)

Nationales Vorwort

Dieser Änderungs-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Ausschuss NA 060-13-09 AA „Zerkleinerungs- und Siebmaschinen (SpA CEN/TC 151/WG 9)“ im Fachbereich „Bau- und Baustoffmaschinen“ des DIN-Normenausschusses Maschinenbau (NAM) wahrgenommen. Vertreter der Hersteller und Anwender von „Aufgabemaschinen und Stetigförderer“ sowie der Berufsgenossenschaften waren an der Erarbeitung beteiligt.

Dieser Änderungs-Entwurf konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

<i>Titel de:</i>	Maschinen für die mechanische Aufbereitung von Mineralien und ähnlichen festen Stoffen — Sicherheit — Teil 5: Spezifische Anforderungen für Reinigungs-, Recycling-, Sortier- und Schlamm-Verarbeitungsmaschinen
<i>Titel en:</i>	Machines for mechanical processing of minerals and similar solid materials — Safety — Part 5: Specific requirements for cleaning, recycling, sorting and mud treatment machinery
<i>Titel fr:</i>	Machines pour le traitement mécanique des minéraux et des matières solides similaires — Sécurité — Partie 5: Prescriptions spécifiques pour machines de nettoyage, de recyclage et de traitement des boues

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
1 Änderung am gesamten Dokument	4
2 Änderung am Inhaltsverzeichnis.....	4
3 Änderung des Europäischen Vorwortes.....	4
4 Änderung an Abschnitt 1, „Anwendungsbereich“	4
5 Änderung an Abschnitt 2, „Normative Verweisungen“	4
6 Änderung an 4.3.1, „Allgemeines“	5
7 Änderung an 4.7.2, „Klärer“	5
8 Änderung an 4.9, „Waschtrommel“	5
9 Änderung an 4.14, „Magnetabscheider“	5
10 Änderung an 4.18.2, „Brauchwasserbehälter und Sandgewinnungsbehälter“	5
11 Änderung an Abschnitt 5, „Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz- /Risikominderungsmaßnahmen“	6
12 Änderung an 6.3.3, „Magnetabscheider“	6
13 Änderung an 6.3.7, „Behälter und Entwässerungssieb und Hydrozyklon“	6
14 Änderung an Anhang A (informativ), „Beispiele für Reinigungs-, Recycling-, Sortier- und Schlammverarbeitungsmaschinen“	6
15 Änderung an Anhang B (informativ), „Dreisprachige Begriffe für Reinigungs-, Recycling-, Schlammverarbeitungs- und Sortiermaschinen“	6
16 Änderungen an Anhang C (informativ), „Liste der signifikanten Gefährdungen“	7
17 Änderungen an Anhang ZA (informativ), „Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG“	8
18 Änderung an den Literaturhinweisen.....	8

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 1009-5:2020/prA1:2023) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 151 „Bau- und Baustoffmaschinen — Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 1009-5:2020 ändern.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission CEN erteilt hat. Das ständige Komitee der EFTA-Länder genehmigt danach diese Aufträge für seine Mitgliedsstaaten.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Dieser Teil von EN 1009 ist für die Verwendung in Verbindung mit EN 1009-1:2020+A1:— vorgesehen.

Eine Liste aller Teile einer Normenreihe kann auf der CEN-Webseite abgerufen werden: www.cencenelec.eu.

1 Änderung am gesamten Dokument

Im gesamten Text „EN 1009-1:2020“ durch „EN 1009-1:2020+A1:—“¹ ersetzen und „EN 1009-4:2020“ durch „EN 1009-4:2020+A1:—“² ersetzen.

2 Änderung am Inhaltsverzeichnis

Am Ende des Inhaltsverzeichnisses Folgendes hinzufügen:

„Anhang ZA (informativ), Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden EU-Richtlinie 2006/42/EG.....“.

3 Änderung des Europäischen Vorwortes

Die Liste der Teile in dieser Normenreihe (Absatz 7) durch folgenden Satz ersetzen:

„Eine Liste aller Teile einer Normenreihe kann auf der CEN-Webseite abgerufen werden: www.cencenelec.eu.“

4 Änderung an Abschnitt 1, „Anwendungsbereich“

Den dritten Absatz durch Folgendes ersetzen:

„Dieses Dokument befasst sich zusammen mit EN 1009-1:2020+A1:— mit allen signifikanten Gefährdungen, Gefährdungssituationen und -ereignissen, die für Aufgabemaschinen gelten, wenn sie bestimmungsgemäß und unter den vom Hersteller vernünftigerweise vorhersehbaren Bedingungen verwendet werden (siehe Anhang C).“

ANMERKUNG 2 durch Folgendes ersetzen:

„ANMERKUNG 2 EN 1009-6, „Spezifische Anforderungen für mobile Maschinen“ (in Vorbereitung) deckt spezifische Anforderungen (z. B. Beweglichkeit, Bremsen, Zugang, häufiger Transport) einschließlich Ausnahmen und zusätzliche Anforderungen an mobile Maschinen ab. Dies bedeutet, dass mobile Maschinen nicht behandelt werden, solange EN 1009-6 nicht von CEN veröffentlicht wurde.“

5 Änderung an Abschnitt 2, „Normative Verweisungen“

„EN 61496-1:2013, Sicherheit von Maschinen — Berührungslos wirkende Schutzeinrichtungen — Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 61496-1:2012)“

durch

„EN IEC 61496-1:2020, Sicherheit von Maschinen — Berührungslos wirkende Schutzeinrichtungen — Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 61496-1:2020)“ ersetzen

und im gesamten Dokument entsprechend aktualisieren.

1 In Vorbereitung. Aktuelle Stufe der Änderung (mit EN 1009-1:2020 zu konsolidieren): EN 1009-1:2020/prA1:2023.

2 In Vorbereitung. Aktuelle Stufe der Änderung (mit EN 1009-4:2020 zu konsolidieren): EN 1009-4:2020/prA1:2023.